

BABYLON



hymnal

Copyright © by Nowy Teatr
Cover design: Jäckie Rydz
Illustration: Mateusz Korsak
Poetic text: Jäckie Rydz
Editing & Notes: Teresa Fazan
Translation: Teresa Fazan, Jäckie Rydz
Production: Ada Branecka
Print: Oprawa-Prac.pl Grójecka 46/50,
02-320 Warsaw
1. Print, Warsaw 2023

This hymnal contains the poetic text that is the basis of the *BABYLON* performance. The text is supplemented with notes that explain the contexts and evoke cultural texts, artworks and political themes that inspired the author. The hymnal is a supplement to the performance, but it can be treated as an independent intertextual object. Below there is a QR-code to the electronic version of this publication.



The work including its parts is protected by copyright. Any use is not permitted without the consent of the publisher and the author. This applies in particular to electronic or other duplication, translation, distribution and public access.

TABLE OF CONTENTS

Poetic text BABYLON	7
Prayer	12
Song	26
Notes	29
Poetischer text BABYLON	42
Credits	58

BABYLON

It is the riddle of the Sphinx:
Who is tender and gentle?
Who can be loving and tough?
Who bears your vices,
and who burdens them on you?
Who promises you the world,
and who can give it to you?
Whom will you mourn,
crying until you die yourself?
Who would you kill for?
Who would you die for?
Your mother, your whore or your bride?

PART 1: MOTHER

Is there bad blood between us or good
blood, maybe we're related
we have the same duct and the same...
Or is there no bad blood between us
the eternal love of the Lionheart Brothers,
do it or leave it.

Mum goes shopping, mum shops butter,
flour, eggs, mum shops, mum shops butter,
flour, eggs, cheese, mum shops butter,
flour, eggs, cheese, meat it's Christmas,
mum shops butter, flour, eggs, cheese,
meat, tangerines mum shops I'm standing
in line after school for mom shops butter,
flour, eggs, cheese, meat, tangerines,
socks, mom shops.

“That spring, when Jäcki had completely
killed his mother intrinsically.
When she became a ghost.
When he only accused the ghost
of the orphanage.
The Orphanage Boy’s Hymn.” **1**

Topic: The reproduction of labor power –
lack of human capital for the business
location, Germany.

Topic: Militant research work.

Topic: FULL SURROGACY NOW **2**

I love my mother, we love our mothers,
we love our mothers’ mothers,
I love my mother, she means a lot to me.
I dedicate an album to her,
like Kanye did to Donda.
I made her an audio play I would do
anything for her.

We love our mothers are the greatest thing
for us, our promise, our assurance, and
hope for everything and within ourselves,
they are the eternal light but
did you know that the eternal light has to be
turned on regularly by the sexton?
Do sextons have a union?
The Church is always open to us
so long as someone comes by to unlock it.

1st Historical Excursion:

The tact changes with SS boots
and untied shoelaces
getting beaten again and again
blood on the linoleum floor,
getting beaten as a token of love because
he only knows it that way,
the SS boots tightly laced up
but he left the party in 1940 and then
the son became a pimp,
the best pimp in Sankt Pauli.

And now he is pimping through life
although the mother once held his dick,
he drinks only 20 beers and 4 bottles of
whiskey a day,
pimping through his life in Costa Rica
if you forget the father's fascism
and your mother's terror
I can't see a swastika if I try as an
explanation **3**
of violence, rage resistance and release.

PRAYER

You give birth to children in pain.

You give birth to children in pain.

They cut you open.

They cut you open.

They pull it out.

They pull it out.

You scream, STOP IT, IT HURTS!

You scream, STOP IT, IT HURTS!

They cut you open.

They cut you open.

They pull it out.

They pull it out.

You give birth in pain, birth factories,
machines as the uterus or vice versa,
the procedure performed without the
consent of the machine or the uterus,
they cut, they tear it out, you scream.
Birth as the earthly purgatory.
The heart is racing, the doctor says:
“she has just given birth to the twins”.
The mother did the work.
And who’s getting paid?

DESPITE HER PAIN, ANOTHER DAY **4**

It’s time to confess.
Thy my sins are forgiven...
Oh, after this, okay.
So now my sins are here on a silver platter.
What have I done,
what should I be ashamed of?
I am the Virgin Mary.
I gave birth to a child.

There was blood everywhere.
It was not an immaculate conception.
There was blood everywhere.
I had an episiotomy without anesthesia,
there was blood everywhere.
I was in a lot of pain.
I lay in bed for weeks,
the witches gave me herbs.
That's all.
Do I have to sign somewhere?
No?
Three *Hail Marys*, you say?
Alright, thanks, I'll do it!
Have a beautiful Sunday!
That was the fire in my belly all along.

As a Virgin Mary, I am telling you:
“please deal with this child for me, but don’t
spoil him by calling him the messiah,
his ego won’t be able to handle it.”
And the Virgin Mary went on further
journeys,
never showed her heels, ankles,
or anything like that,
truly virginal on the road for several
decades, until a silhouette of lit tea lights
remained of her. **5**

What if this is a fire in my belly and not
a what-you-think-it-is?
What if this fire in my belly starts to grow? **6**
And it comes out as the L’Ange du Foyer,
der Houseangel or anioł domowy,
the angel who looks like a demon. **7**

PART 2: WHORE

The revelation of Jesus Christ through John, Apocalypse chapter 17 verses 1-6:


"And the angel carried me away in the spirit to a desert. And I saw a woman seated upon a scarlet beast, full of blasphemous names, having seven heads and ten horns. And the woman has been clothed with purple and scarlet, and has been adorned with gold and precious stones and pearls. In her hand, she had a golden cup full of abominations and with the impurities of her prostitution. And upon her forehead, a name, a mystery hath been written Babylon the great, the mother of the whores and of the earth's abominations. And I saw the woman drunk with the blood of the saints and the blood of the witnesses of Jesus. And upon seeing this, I was greatly amazed." 8

“David and Jonathan behaved in such a way that the Bible, which Jäcki thought was the most homophobic book, began to appear as one of the most splendid gay sagas.” 2

So, you know,
it's often just about something like that.
Like: what they have with each other,
and who with whom,
all the fucking and all that.
It's often possible but I, well, I just want to...
As we all do, I suppose.
I want to fuck and be tenderly fucked,
that would be great.
Like when you come home in the evening
and then snuggle into someone's bed,
that would be nice.

We accept the following payment methods: PayPal, Cash, Klarna, BitCoin, Euro, Zloty, Dollar, Ruble, CZK We do not accept credit card payment You pay in advance for the service, because we live in a service society. Butter, Mel, eggs, cheese, meat, and tangerines and someone has to pay the rent and the telephone costs and the insurance. It's all not for free, and we DO NOT accept applepay.

2nd Historical Excursion:

When Wolli talks about whores and drinking and gambling and all that, he feels like John fucking Linda because she wants it. All he wants is to be loved by the woman he lives with, he wants to be tender, as tender as “The History of the Sensibility” has told and continues to tell. Practice your tenderness with the Spartacus Guide, 

even if you go to the brothel and drink
and even if all your money comes from
the three whores in Stankt Pauli.

Wolli only wants tenderness.

The branch manager Wolli has his
employees well under control,
there is holiday pay and sick days with
a certificate, and then no rent must be paid.

Do sex workers have a union?

Saint Pauli is always open to us
so long as someone comes by to unlock it.

Let us pray to the Saint Pauli.

That's not my Monopoly anymore.

If even the average consumer
is queer these days, the economy keeps
going because sex workers aren't allowed
to pay taxes that system is no longer my
Monopoly. Is this still my Monopoly?

If the cops bust the dealer,
will their earnings be taxed?

What did the great whore of Babylon look like, sitting on the Angel of the Home?
On the forehead it was written –
“Babylon”, in red and purple,
mother of all whores,
gets drunk on the blood of all the Jesus’
witnesses, what a metaphor.
Embodiment of all the devil,
she sits on a scarlet beast.

So the angel of the home is the steed of the
whore of Babylon, her triumph.
The infinite loop.
Your sins, your embodiment of all evil.
This evil is intangible, beautiful,
and sublime.
Who rides so late through night and wind,
it is the whore of Babylon with you as child?

10

PART 3: BRIDE

Mała Smutna Królowna

or *The Hymn of the Orphanage Boy*

Die kleine traurige Prinzessin,

Little Sad Princess,

suffers and cries, all the men are around
her father, king, doctor, magician.

The little princess lays the queen of hearts
and only wants to play checkers without
jacks or kings,

she wants to talk to the witch but doesn't
see any witches

and what little prince will take her as a
bride? No, thanks – no, thanks, I do not
want to be *Pretty Woman*, no, thanks. **11**

Pretended Family Relations or
Non-Pretended Family Relations,
who exactly are you pretending for?

Who are you doing all this for:
the care, the work, the partnership?

Who are you screaming and
fighting for if not for yourself
in your family relations?

The company promises happiness
in life and a peaceful death.

Welcome to Family Relations.

Thank you for shopping at Family
Relations, Family Relations says *bye*
and *goodbye*.

Beyond sensuality there is sexuality,
beyond sexuality there is perversion
and beyond perversion there is BABYLON.

It's the ultimate remake,
finally launching after 2000 years.
You saw the trailer,
we live the film for the generations to come.

The trailer aroused your lusts even though
you didn't want it with the best will.
These beautiful bodies all together,
what kind of eroticism is that,
how great is that, people who have sex for
fun as the mood takes them as a leisure
activity and wage labor, I'll put it in my CV.

I'M TAKING PLEASURE IN PLEASURE
SINCE 1989

Perversion seeks me
and I seek perversion, I admit.
The happiness of the loved ones,
you cuddle and you are looking for
great love but not "totally
devoted to reproduction"
like Dr. Dibs.

I hug you and I love you very much,
not totally "devoted to reproduction",
but still totally devoted to you.

Put the unfertilized eggs in the fridge,
we're making an omelette tomorrow.

Go to the dining room together
or alone.
All together. The grace.

Prayer before a meal:

Above all, we are accused of pandering,
accused of having used the hyphen,
the most sinful of all punctuation signs.

Use a period, not a comma or semicolon.

Eat the sap of the larvae on the forest floor.

Drink the holy water that used to be
sewage and choose the mother
you always wanted to be:

High Life over the Borders. **12**

MAŁA KRÓLEWNA

tutti al' arrabiata

dla Teresy

1

Mała smutna królowa której rozbawić nigdy nie
Mała smutna królowa której

1

mogł nikt. uśmiech z twarzy dawno znikł.

3

Mała smutna królowa której rozbawić
nigdy nie mógł nikt.

4

Mała smutna królowa której uśmiech
z twarzy dawno znikł.

1. Once upon a time, in a beautiful palace there was a king and his daughter. The king reigned while the daughter lived her life as she pleased: she played, she read, she painted and spent a lot of time on her own. On some days she was quiet and introverted and that worried the king.

"The little sad princess who could never be amused by anyone. The little sad princess whose smile disappeared from her face a long time ago."

2. The King called a doctor and a magician because he wanted to make his daughter happy. The doctor prescribed her "tea for women" and the magician said: "Hex Hex", but the princess turned away again.

"The little sad princess who could never be amused by anyone. The little sad princess whose smile disappeared from her face a long time ago."

3. Then the king asked the magician what the problem was, but he didn't know. Then the king asked the doctor what the problem was but he didn't know either. No one asked the princess, what the problem was. And she just turned away again.

"The little sad princess who could never be amused by anyone. The little sad princess whose smile disappeared from her face a long time ago."

4. After a while the days became brighter again, the sad little princess felt a little better, The king was relieved, but the princess turned away again to play, read and paint. Soon the little happy princess was about to marry, the king was relieved, and the princess turned away again.

(the quoted text comes from the song "Little sad princess", music: Jarosław Kukulski, words: Lech Konopiński, 1986, own translation)

NOTES

1. Jäcki and Wolli

The excerpt comes from *The History of Tenderness*, a series on which the German writer Hubert Fichte began working in the 1960s. The project was supposed to consist of 19 volumes—novels and essays written on the basis of interviews, journalistic and radio texts by the author. Fichte failed to complete the project, and all existing parts were published after his death (the writer died in 1986 of AIDS-related disease). The fragments of the series used in the performance tell the story of the homosexual writer Jäcki (regarded as the writer's alter ego) and Wolli, whom the former interviews. Both characters have conflicted relationships with their parents, especially mothers. Their stories are entangled in Germany's National Socialist past: Jäcki was orphaned by his

Jewish mother, who tried to save him during the war; in order to take revenge on his parents—a Nazi father and an abusive mother—Wolli becomes a pimp in Sankt Pauli, Hamburg’s red-light district. The History of Tenderness shows that despite difficult experiences and a traumatic past, the characters fail to suppress the need for closeness to another human being.

[Hubert Fichte, *Hamburg Hauptbahnhof: Register (Die Geschichte der Empfindlichkeit)*, own translation, S. Fischer, Berlin 1993, fragments quoted in the text come from pages 284 and 32, respectively.]

2. Reproductive Work

The phrase Full Surrogacy Now is a translation of the first part of the title of Sophie Lewis’ book, *Full Surrogacy Now. Feminism Against Family* (2021). In the controversial analysis, Lewis takes a critical

look at the phenomenon of surrogacy, as well as the related multi-billion dollar business exploiting women's reproductive labor. Her aim is to centralize women's experiences, as well as critically rethink the nuclear family model forced upon us by the capitalist system and the heteropatriarchy. According to Lewis, this model assumes the exploitation of women's reproductive labor and care work, sustaining the sexist dominance and making it impossible to imagine and create alternative family structures. The author further develops this criticism in her next book, *Abolish the Family: A Manifesto for Care and Liberation* (2022). As Lewis emphasizes, the dominant ideology of the family obscures not only the truth about what family often is (a realm of violence and alienation), but also the horizon of what it can become. "Don't get me wrong," writes Lewis, "I appreciate that our quasi-universal desire for kinship mediates a desire

for care, no more no less. It is not our collective desire for care that I am criticizing; it is the insufficiency of the vehicle we have at our disposal for that desire's realization."

3. Swastika as an Explanation

The phrase "I can't see a swastika if I try as an explanation..." refers to Martin Kippenberger's painting *With the Best Will in the World, I Can't See a Swastika* (orig. *Ich kann beim besten Willen kein Hakenkreuz entdecken*) from 1984. In his work, Kippenberger raises the problem of settling accounts with Nazi past, important for German identity, including the criticism of the too quick rejection of the past and the denial of the importance of the National Socialist period for the later fate of the state. At the formal level, Kippenberger reaches for the modernist tradition, using the potential of an

abstract shape, which always potentially slips into a signifying symbol (e.g., swastika).

4. *Despite her Pain, Another Day*

The quote is the title of one of the Anne Carson's poem from the book *Decreation. Poetry, Essays, Opera*, Alfred A. Knopf, New York 2005, p. 12.

5. A Silhouette of Lit Tea Lights

The image of a silhouette of lit tea lights is inspired by the work *Entierro del Ñañaigo. Ñañaigo Burial* (1976) by Cuban-American artist Ana Mendieta. The installation's title is the name of an Afro-Cuban religious brotherhood. The work is made of black candles standing on the floor, creating the outline of the artist's lying body. In her works, Mendieta often referred to the silhouettes of women, usually presented in the form of traces/imprints left in the natural

environments (e.g., river bank, earth, rocks) or in the form of burning silhouettes. Her art was explicitly feminist, addressing the themes of violence, death, identity, migration, and elements of nature. Inspired by the Afro-Cuban tradition, the artist combined sculpture and performance with body art and land art. Medieta died tragically in 1985 as a result of a fall from the 34th floor of an apartment in Greenwich Village. Despite clear indications that she was pushed out of a window by her husband, famous sculptor Carl Andre, the artist has not been held accountable. To this day, her death remains unexplained.

6. Fire in My Belly

The theme of fire in the belly is inspired by the title of David Wojnarowicz's work *A Fire in My Belly* (Film in Progress). The film is built of dynamically edited, repetitive suggestive images. Filmed with super eight, partly

accompanied by music and partly by voice commentary, the video remains one of the most mysterious projects of contemporary art. Materials for the project were shot between 1986 and 1987 in Mexico, New York and San Juan. The film exists in two alternative versions, as Wojnarowicz himself never completed the project. It is widely believed that the video is one of the artist's reactions to the AIDS crisis and his own progressing disease. Other threads appearing in the film are religious hypocrisy, colonial relations between the US and Central America and, more broadly, the economic inequalities of industrialized societies.

7. The Angel of the Home

Motif inspired by a character from Max Ernst's painting *The Angel of the Home or the Triumph of Surrealism [der Hausengel]* from 1937. The depiction creates a nuanced tension with the title of the painting: the expressive multicolored hybrid figure looks terrifying as its huge body, immobilized in a predatory leap, fills almost the entire surface of the canvas. This tension reflects the conflict between the narrative around queer people created by conservative-Catholic circles and their actual experience. Additionally, the topic of home and care evokes the issue of reproductive work primarily performed at home by women (e.g., cleaning, cooking, looking after children, providing sexual services, voluntarily or not). Care work refers to both activities done at home and those paid as part of market economy. As Hardt and Negri note, jobs with

a dominant affective component tend to be feminized, paid less, and have a lower social status. The authors give the example of women employed as assistants or nurses, who not only perform the affective work of building relationships with patients/clients and managing office dynamics, but are also caretakers of their bosses (2000). In the context of Polish-German relations, it is worth recalling the topic of *Betrojerinki* [die *Betreuerinnen*], Polish workers who often leave their homeland to live in the homes of the people they care for. Their experiences highlight the economic dependence between the two countries, as well as the ease with which care work can be exploited. Relationships between workers and clients are full of conflicting emotions – attachment and loyalty, but also control or even violence.

8. The Great Whore of Babylon

The excerpt comes from the Bible, Revelation of Jesus Christ through John, Chapter 17, verses 1-6.

<https://biblia.com/bible/kjv1900/revelation/17/1-5>.

9. The Spartacus International Gay Guide

A reference to the Spartacus International Gay Guide, a travel guide for gay men created in the 1970s. The publication contains addresses and descriptions of places and institutions (restaurants, clubs, bars, hotels, etc.) associated with or friendly to the LGBT+ community. In addition to the tourist function, the guide informs about the political and legal situation of non-heteronormative people in various countries.

10. Father and Son

Excerpt from Goethe's 1782 poem *King of the Elves* (orig. *Der Erlkönig*). The poem describes a horseback journey of a son and father who run away from the Elf King late at night. The father thinks that the son is only delirious with fever, but at the end of the text the child actually dies.

11. Sex Work

The title *Pretty Woman* evokes the sex work theme, perhaps the most controversial aspect of the care work topic. There are plenty of stereotypes of the sex workers in pop culture. In the movie *Pretty Woman* the model of a young and beautiful yet poor princess-prostitute is presented who waits to be rescued by the older and wealthy prince-businessman. The film omits the issue of power relations between the characters, focusing on the love story. While the main

character's paid work is shown as a form of enslavement, being a dependent of a rich man is depicted as an uncontroversial and desirable life choice. Within the second-wave feminism, sex work and pornography were seen as the main sources of women's oppression. Unfortunately, the authors' analysis often overlooked the perspectives of sex workers and the socio-economic realities related to their choices. The consequence was the deprivation of the sex workers' subjectivity (presented as victims or depraved slaves of the patriarchy), as well as the delegalization and criminalization of their work. The basic premise of the sex workers movement is phrase sex work is work, which echos the motto of the wages for housework campaign from the 1970s. The movement's goal is to abolish sex work, but the first necessary step is the empowerment of the workers, i.e., decriminalization of their work.

The issue is tackled in a multifaceted way in *Revolting Prostitutes: The Fight for Sex Workers' Rights* (2020) written by sex workers/academics Juno Mac and Molly Smith.

12. Totally Devoted to the Reproduction

These are the titles of two 2018 films in different ways confronting viewers with the subject of reproduction: Claire Denis's *High Life* and Ali Abbasi's *Border*. Dr. Dibs is a character played by Juliette Binoche from the first movie. The scientist is obsessed with an experiment she is conducting. By forbidding the participants to engage in sexual relations, he tries to reproduce the astronauts by means of the artificial insemination. The part about being "totally devoted to reproduction" is a quote from her statement.

BABYLON

Es ist das Rätsel der Sphinx:

Wer ist zärtlich und sanft?

Wer kann liebevoll sein und hart zugleich?

Wer trägt deine Laster

und wer bürdet sie dir auf?

Wer verspricht dir die Welt und wer kann sie

dir geben? Hinter wem wirst du Trauern,

weinend bis du selber stirbst? Für wen

würdest du töten?

Für wen würdest du sterben?

Deine Mutter, deine Hure oder deine Braut?

TEIL 1: MUTTER

Ist da böses Blut zwischen uns oder
gutes Blut, sind wir verwandt vielleicht
wir haben den gleichen Gang
und die gleiche...

Oder ist da kein böses Blut zwischen uns
die ewige Liebe der Brüder Löwenherz.

“In diesem Frühjahr als Jäcki seine Mutter
ganz in sich abgetötet hatte. Als sie zu
einem Gespenst verkommen war
Als er dem Gespenst das Waisenhaus nur
noch vorwarf.

Die Hymne des Waisenhauszöglings.”

Mama kauft ein Mama kauft ein Mama kauft
Butter, Mehl, Eier Mama kauft ein Mama
kauft Butter, Mehl, Eier, Käse Mama kauft
ein Mama kauft Butter Mehl Eier Käse
Fleisch es ist Weihnachten Mama kauft ein

Mama kauft Butter Mehl Eier Käse Fleisch
Mandarinen Mama kauft ein Mama kauft ich
stehe Schlange nach der Schule für Mama
kauft ein Mama kauft Butter Mehl Eier Käse
Fleisch Mandarinen Socken Mama kauft ein

Thema: Die Reproduktion der Arbeitskraft-
fehlendes Humanvermögen für den
Wirtschaftsstandort Deutschland

Thema: Militante Forschungsarbeit.

Thema: FULL SURROGACY NOW

Ich liebe meine Mutter, wir lieben unsere
Mütter, wir lieben die Mütter unserer Mütter,
ich liebe meine Mutter sie bedeutet mir sehr
viel ich widme ihr ein Album so wie kanye für
donda ich machte ihr ein Hörstück ich würde
alles für sie tun ich liebe unsere Mütter sind
das Größte für uns unser Versprechen
unsere Versicherung und Hoffnung auf alles
und in uns selber sie sind das ewige Licht

aber wusstest du dass das ewige Licht von der Küster*in angemacht werden muss regelmäßig.

Haben Küster*innen eine Gewerkschaft, die Kirche steht uns immer offen solange sie jemand aufschliesst.

Historischer Exkurs 1:

Es verändert sich der Takt mit SS Stiefeln nicht zugebundenen Schnürsenkeln gekeilt werden wieder und wieder Blut auf dem Linoleumboden das gekeilt werden

als Liebesbeweis da mensch es nur so kennt die SS Stiefel sitzen fest

aber 1940 ausgetreten aus der Partei und dann

ist der Sohn ein Loddl geworden, Zuhälter der beste auf Sankt Pauli und loddelt sich durchs Leben

obwohl die Mutter seinen Schwanz mal
gehalten hat nur 20 Bier und 4 Whisky
Flaschen am Tag
loddelt sich durchs Leben bald auf Costa
Rica, vergisst man den Faschismus des
Vaters und den Terror seiner Mutter
kann ich beim besten Willen kein
Hakenkreuz erkennen als Erklärung
von violence, rage resistance and release.

Unter Schmerzen gebierst du Kinder
sie schneiden dich auf,
sie zerren es raus,
du schreist HÖRT AUF ES TUT WEH
sie schneiden dich weiter auf, sie zerren es
raus
unter Schmerzen gebierst du Kinder, die
Geburtsfabriken, Maschinen als Uterus oder
andersrum
die Behandlung ganz ohne Einwilligung der
Maschine oder des Uterus

sie schneiden, sie zerren du schreist.
Geburt als Irdisches Fegfeuer.
Das Herz rast der Arzt „hat gerade Zwillinge
entbunden“ die Mutter machte die Arbeit
wer wird bezahlt.

DESPITE HER PAIN, ANOTHER DAY

Es ist Zeit die Beichte abzulegen. Meine
Sünden seien mir vergeben...Achso, erst
danach, okay. Meine Sünden nun also auf
dem Silbertablett. Was habe ich getan, wofür
sollte ich mich schämen?

Ich bin die Jungfrau Maria. Ich habe ein Kind
geboren.

Überall war Blut.

Es war keine unbefleckte Empfängnis.

Überall war Blut.

Ich hatte einen Dammschnitt ohne
Betäubung, überall war Blut und ich hatte
große Schmerzen.

Ich lag wochenlang im Bett, die Hexen gaben mir Kräuter.

Das wäre alles. Muss ich irgendwo unterschreiben? Nein? Drei mal *Ave Maria*, sagen Sie? Gut Danke, mache ich! Schönen Sonntag!

Das war the fire in my belly all along.

Als Jungfrau Maria sage ich euch: „please deal with this child for me but don't spoil him by calling him the messiah his ego won't be able to handle it.”

Und Jungfrau Maria ging auf weitere Reisen zeigte nie ihre Fersen, Fesseln oder dergleichen

wirklich jungfräulich on the road für mehrere Jahrzehnte

bis eine Silhouette von brennenden Teelichtern von ihr übrig blieb.

What if this is a fire in my belly and not a what-you-think-it-is what if this fire in my belly starts to grow

and it comes out as the L'Ange du Foyer,
der Hausengel oder przy kominku aniola, der
Engel, der aussieht wie ein Dämon.

TEIL 2: HURE

Die Offenbarung Jesu Christi durch
Johannes Apokalypse Kapitel 17 Verse 1-6:

Und es kam einer von den sieben Engeln,
die die sieben Schalen hatten, redete mit mir
und sprach zu mir: Komm, ich will dir zeigen
das Urteil der großen Hure, die da an vielen
Wässern sitzt; mit welcher gehurt haben die
Könige auf Erden; und die da wohnen auf
Erden, sind trunken geworden von dem Wein
ihrer Hurerei. Und er brachte mich im Geist
in die Wüste. Und ich sah ein Weib sitzen
auf einem scharlachfarbenen Tier, das war
voll Namen der Lästerung und hatte sieben
Häupter und zehn Hörner. Und das Weib war

bekleidet mit Purpur und Scharlach und übergoldet mit Gold und edlen Steinen und Perlen und hatte einen goldenen Becher in der Hand, voll Greuel und Unsauberkeit ihrer Hurerei, und an ihrer Stirn geschrieben einen Namen, ein Geheimnis: Die große Babylon, die Mutter der Hurerei und aller Greuel auf Erden. Und ich sah das Weib trunken von dem Blut der Heiligen und von dem Blute der Zeugen Jesu. Und ich wunderte mich sehr, da ich sie sah.

“David und Jonathan führten sich derart auf, dass die Bibel, das schwulenfeindlichste Buch, wie Jäckli fand, als eine der großen schwulen Sagen begann.”

Also es geht dann ja doch auch einfach oft um sowas. So: Was hat die und der und wer mit wem, die ganze Fickerei und das alles. Dann geht es ja auch schon oft aber ich, also ich will ja nur.

So wie wir alle, nehme ich an.

Ich will ge... werden und zärtlich ge...

das wäre schön.

So wenn mensch abends nach hause kommt

und dann zu jemandem ins Bett kuscheln,

das wäre doch schön.

Wir akzeptieren folgende

Zahlungsmethoden: PayPal, Cash, Klarna,

BitCoin, Euro, Zloty, Dollar, Kronen wir

akzeptieren keine Kreditkartenzahlung sie

Bezahlen im Vorraus der Dienstleistung,

denn wir leben in einer

Dienstleistungsgesellschaft. Butter, Mel Eier

Käse Fleisch und Mandarinen und die Miete

und die Telefonkosten und die Versicherung

muss ja irgendwer bezahlen. Das ganze ist

nicht umsonst und wir akzeptieren kein

applepay.

Historischer Exkurs 2:

Wenn Wolli erzählt vom Huren und Saufen und Zocken und das er sich fühlt wie ein Freier wenn er Linda fickt, weil sies so will. Er will ja nur Liebe von der Frau mit der er zusammenlebt, er will zärtlich sein so zärtlich wie die Geschichte der Empfindlichkeit es erzählt hat und weitererzählt.

Einstudiert mit dem Spartacus Guide die Zärtlichkeit, auch wenn du in den Puff gehst und saufst, und all dein Geld von den drei Huren auf St. Pauli kommt will Wolli nur Zärtlichkeit.

Der Filialleiter Wolli hat seine Mitarbeiter*innen gut im Griff, es gibt Urlaubsgeld und Krankheitstage mit Attest, da muss auch keine Miete gezahlt werden dann.

Wir beten für die Heilige Sankt Pauli.
Das ist nicht mehr mein Monopoly.
Wenn selbst der Otto-Normalverbraucher
schwul ist heutzutage, die Wirtschaft hält
sich am Laufen weil Huren keine Steuern
zahlen dürfen das System ist
nicht mehr mein Monopoly.
Ist das noch mein Monopoly
Wenn die Cops den Dealer hochnehmen
werden deren Einnahmen dann versteuert?
Wohin gehen meine Schulden, wenn ich
ohne Nachkommen sterbe?

Wie die große Hure Babylons aussah,
sitzend auf dem Hausengel.
Auf die Stirn geschrieben ‚Babylon‘ in rot und
purpur, Mutter aller Huren,
besäuft sich mit dem Blut aller Zeugen Jesu,
welch eine Metapher.
Verkörperung des Teuflischen, sie sitzt auf
einem scharlachroten Biest

Also ist der Hausengel das Ross der Hure Babylon, der Triumph. Der Endlosschleife. Eure Sünde, eure Verkörperung alles Bösen. Dieses Böse ist ungreifbar, schön und allem erhaben. Wer reitet so spät durch Nacht und Wind es ist die Hure Babylon mit euch als Kind.

TEIL 3: BRAUT

Mała smutna królewna oder Die Hymne des Waisenhauszöglings.

Mała smutna królewna, kleine traurige Prinzessin leidet und weint all die Männer um sie rum Vater, König, Arzt, Zauberer. Die kleine Prinzess*in legt die Dame und will nur Dame spielen ohne Buben oder König, möchte mit der Zauber*in reden aber sieht keine Zauber*in und was für ein kleiner Prinz nimmt sie zur Braut nein Danke, nicht alle wollen Pretty Woman sein, nein Danke.

Pretended Family Relations oder
Non-Pretended Family Relations
für wen eigentlich genau pretendest du,
für wen machst du das alles:
die Pflege, die Arbeit, die Partnerschaft.
Für wen schreist und streitest du wenn nicht
für dich in deinen family relations.
Das Unternehmen das Lebensglück
verspricht und einen befriedeten Tod.
Welcome to Family Relations, vielen dank für
Ihren Einkauf bei Family Relations, Family
Relations sagt Tschüss
und Auf Wiedersehen.

Beyond sensuality there is sexuality beyond
sexuality is perversion and beyond
perversion there is BABYLON es ist das
Remake des Jahrtausends,
ihr habt den Trailer gesehen
wir leben den Film für generations to come,

der Trailer erweckte eure Lüste obwohl ihr es bei bestem Willen nicht wolltet, diese schönen Körper alle zusammen, was ist das für Erotik, wie großartig ist das denn Menschen die Sex haben zum Spaß nach Lust und Laune als Freizeitbeschäftigung und Lohnarbeit, ich schreibe es mir in den Lebenslauf.

I'M TAKING PLEASURE IN PLEASURE SINCE 1989

Die Perversion sucht mich und ich die Perversion, zugegeben.

Das Glück der Liebenden.

Streicheleinheiten du suchst die große Liebe but not "totally devoted to reproduction" wie Dr. Dibs.

Ich umarme dich und habe dich sehr lieb but not "totally devoted to reproduction" but still totally devoted to you.

Leg die unbefruchteten Eier
in den Kühlschrank,
Wir machen morgen ein Omelett.

Gehen in den Speisesaal zu zweit
oder allein.

Allen gemeinsam. Ein Tischgebet.
Vor allem werden wir der Kuppelerei bezichtigt,
beschuldigt den Bindestrich
gesetzt zu haben
als sündigste aller Zeichensetzungen.

Mach einen Punkt,
kein Komma oder Semikolon.

Iss den Saft der Larven am Waldboden,
Trinke das Weihwasser
das mal Abwasser war
und such dir die Mutter aus die du immer
sein wolltest: High Life over the Borders.

CREDITS

Concept/Text/Stage Design: Jäckie Rydz

Performers: Martix Navrot, Jäckie Rydz,
Nikolas Stäudte

Music: Martix Navrot

Costumes: Nikolas Stäudte

Dramaturgy/Hymnal Text: Teresa Fazan

Visuals: Mateusz Korsak

Artistic Assistance: Ada Branecka

Production Nowy Teatr: Angelika Mizinska,
Zuzanna Kubiak

Production Frankfurt: Greta Klein

Promotion: Igor Sekuła

BABYLON is a Polish-German co-production. It premieres in April 2023 in Warsaw at Nowy Teatr. *BABYLON* is then performed at studio NAXOS Frankfurt in July 2023 as part of the ITI Academy x Theater der Welt Festival.

Babylon is created within the Change-Now! programme, whose leader is the Theatre Academy in Warsaw – co-organizer of the performance. It is funded by Erasmus+, the Foundation for German-Polish Cooperation, the Hessian Theatre Academy, Nowy Teatr Warsaw and studio NAXOS Frankfurt. The performance is part of the project „Change-Now!” funded by the European Commission under the Erasmus+ Programme.

The performance reflects the views of the authors only and the European Commission and the National Agency of the Erasmus+ Programme are not responsible for its content.

